

AKADEMIE FÜR
ALTE MUSIK BERLIN

PURCELL,
THE FAIRY QUEEN

01 JUNE '18

RINALDO ALESSANDRINI,
LEIDING · DIRECTION

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

“As poetry is the harmony of words, so music is that of notes; and as poetry is a rise above prose and oratory, so is music the exaltation of poetry.”

“Zoals poëzie de harmonie van woorden is, zo is muziek die van noten; en zoals poëzie zich verheft boven proza en redenaarskunst, zo is muziek de verheffing van poëzie.”

« Comme la poésie est l'harmonie des mots, la musique est l'harmonie des sons. Si la poésie s'élève au-dessus de la prose et de la rhétorique, la musique, elle, transfigure la poésie elle-même. »

Henry Purcell

Programma · Programme, p. 3
Toelichting, p. 6
Clé d'écoute, p. 12
Biografieën · Biographies, p. 17

THE FAIRY QUEEN

AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN
RIAS KAMMERCHOR
RINALDO ALESSANDRINI, leiding · direction
CHRISTOPH VON BERNUTH, regie · mise en scène
MICHAEL JOHN HARPER, dans · danse

RUBY HUGHES, sopraan · soprano
TIM MEAD, altus
STUART JACKSON, tenor · ténor
RODERICK WILLIAMS, bariton · baryton

HILDEGARD RÜTZEL, Titania
INGOLF HORENBURG, Bottom
JOHANNES SCHENDEL, Oberon

Anoniem · Anonyme, Henry Purcell,
olie op doek · huile sur toile, s.d.



HENRY PURCELL 1659-1695

The Fairy Queen, Z.629

Opera in 5 bedrijven, op een libretto van een onbekende auteur, naar

Midzomernachtdroom van William Shakespeare. · Opéra en 5 actes, sur un livret
d'un auteur anonyme, d'après Le songe d'une nuit d'été de William Shakespeare

- The First Musick
 - No. 1 Prelude
 - No. 2 Hornpipe
- The Second Musick
 - No. 3 Air
 - No. 4 Rondeau
 - No. 5 Overture
- Act I
 - No. 6 Duet (Soprano & Bass) “Come let us leave the Town”
 - Dialogue 1
 - No. 7 Solos (Soprano 1 & 2 & Bass) & Chorus: Scene of the Drunken Poet
 - Dialogue 2
 - No. 8 First Act Tune: Jig
- Act II
 - Dialogue 3
 - No. 9 Prelude
 - No. 10 Prelude
 - No. 11 Trio (Altus, Tenor & Bass) “May the God of Wit inspire”
 - No. 13a Chorus “Now join your warbling voices all”
 - No. 13b Solo (Soprano) “Sing while we trip it” & Chorus
 - No. 14 Song (Soprano 1: Night) “See, even Night”
 - No. 15 Song (Soprano 2: Mystery) “I am come”
 - No. 16 Song (Altus: Secrecy) “One Charming Night”
 - No. 17 Song (Bass: Sleep) & Chorus “Hush, no more”
 - No. 18 Dance of the Followers of Night
 - Dialogue 4
 - No. 19 Second Act Tune: Air
- Act III
 - Dialogue 5
 - No. 20 Song (Soprano 1) and Chorus “If Love’s a Sweet Passion”
 - No. 22 Dance for the Fairies
 - No. 23 Dance for the Green Men
 - No. 25 Dialogue between Coridon (Bass) and Mopsa (Altus)
 - No. 27 Dance for the Haymakers
 - No. 28 Song (Altus) & Chorus “A Thousand, Thousand Ways”
 - No. 29 Third Act Tune: Hornpipe

pauze · pause

– Act IV

- No. 30 Symphony
- Dialogue 6
- No. 31 Solo (Soprano) & Chorus “Now the Night”
- No. 33 Entry of Phoebus
- No. 34 Song (Tenor) “When a Cruel Long Winter”
- No. 35 Chorus “Hail! Great Parent”
- No. 40 Fourth Act Tune: Air

– Act V

- No. 41 Prelude
- No. 42 Epithalamium (Soprano) “Thrice Happy Lovers”
- No. 43 Song (Soprano) “The Plaint”
- No. 44 Entry Dance
- No. 45 Symphony
- Dialogue 7
- No. 46 Song (Altus) “Thus the Gloomy World”
- No. 47 Solo (Soprano) & Chorus “Thus Happy and Free”
- No. 49 Monkey’s Dance
- No. 52 Solos, Trio (Soprano 1 & 2 & Bass) & Chorus “Sure the Dull God”
- No. 53 Prelude.
- No. 54 Solo (Bass) “See, I obey”
- No. 55 Duet (Soprano 1 & 2) “Turn thine Eyes”
- No. 56 Solo (Bass) “My Torch indeed”
- No. 57 Trio (Soprano 1 & 2 & Bass) & Chorus “They shall be as Happy”
- No. 58 Chaconne
- No. 59 Chorus

22:30

einde van de voorstelling · fin de la représentation

Sommige nummers zijn bewust weggelaten door de artiesten. Deze coupures zijn het resultaat van een artistieke keuze. ·

Certains numéros ont volontairement été omis par les artistes. Ces coupes sont le fruit d’un choix artistique.

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

THE FAIRY QUEEN

***The Fairy Queen* is zonder twijfel Purcells meesterwerk. Toch heeft deze immens rijke partituur na Purcells dood in 1695 nooit dezelfde populariteit gekend als de mini-opera *Dido and Aeneas*. De verklaring hiervoor is niet ver te zoeken: *The Fairy Queen* behoort samen met *Dioclesian*, *King Arthur* en *The Indian Queen* tot Purcells zogenaemde 'semi-opera's', een typisch Engelse hybride mengeling van gesproken drama en muziek, waarin ook nog eens elementen uit de Engelse masque of maskerspelen, en de Italiaanse en Franse opera verwerkt zijn. Zonder een zekere kennis van de geplogenheden van het genre, is het niet evident om van deze hybride muziekvorm te genieten.**

The Fairy Queen is een laat-17e-eeuwse bewerking van Shakespeares komedie *A Midsummer Night's Dream*, een toneelstuk dat in 1692 bijna honderd jaar oud was en dus - geheel volgens de gewoonten van de tijd - aan de veranderde smaak werk aangepast. Shakespeares taalgebruik werd over het algemeen als ruw en ongepolijst afgedaan, zodat het stuk grotendeels herschreven werd volgens de nieuwe stilistische smaak. De plot van *A Midsummer Night's Dream* werd ingrijpend gewijzigd, vooral om de verhaallijn duidelijker te maken. De meeste nevenintriges werden geschrapt of sterk ingekort, zodat het stuk inhoudelijk een stuk armer werd. Er werden nieuwe rollen geschreven

en bestaande rollen werden grondig herwerkt om tegemoet te komen aan de vrouwelijke actrices, die de knapen uit de tijd van Shakespeare vervingen. Ook werden er spectaculaire scenische effecten aan het geheel toegevoegd om het publiek in groten getale naar het theater te lokken. Er werd vooral bijzonder veel muziek aan het geheel toegevoegd - soms tot meer dan twee uur muziek en dans. Bij de bewerking van *A Midsummer Night's Dream* tot *The Fairy Queen* ging veel van Shakespeares unieke feeëriek sprookjessfeer verloren; de subtiele allegorie over de noodzakelijkheid van een natuurlijke orde veranderde in een op visuele effecten belust stuk, vol grappen en grollen, liefdesintriges en seksuele insinuaties. De elfenkoningin Titania en haar gemaal Oberon nemen in het 17e-eeuwse stuk niet meer de centrale rol in die ze bij Shakespeare vervulden; de aandacht gaat veel meer uit naar de perikelen van de menselijke liefdesparen.

Het mag dan ook een wonder heten dat Purcell er zo perfect in geslaagd is de originele sfeer van Shakespeares stuk op te roepen in zijn muziek, ook al zet hij geen woord uit de originele tekst op muziek. Purcell leverde met zijn toneelmuziek voor de uitvoeringen van het stuk in 1692 en 1693 een ongewoon uitgebreide partituur af: ruim twee uur muziek, waarbij dan nog eens het eveneens twee uur durende gesproken drama dient geteld te worden. Purcells muziek volgt de verhaallijn slechts op zeer oppervlakkige wijze: het is zo goed

als onmogelijk het verhaal van het stuk te volgen aan de hand van de muziek. Vreemd genoeg is dit echter ook niet echt nodig: de muziek kan perfect op zich bestaan en uitgevoerd worden, en is betekenisvol ook voor diegenen die Shakespeares origineel of de 17e-eeuwse bewerking ervan niet kennen.

Drama binnen drama

De verklaring voor de autonomie van muziek is simpel: het grootste deel van de muzikale onderdelen wordt aan het einde van de diverse bedrijven gegroepeerd onder de vorm van zogenaemde masques, korte allegorische mini-toneelspelen die door een van de personages (in casu Titania of Oberon) worden opgeroepen ter verstrooiing van anderen. Onder de vorm van deze 'drama's binnen het drama' wordt het gebruik van muziek in een hoofdzakelijk gesproken context ook meteen veel aannemelijker: wanneer Oberon aan het einde van het vierde bedrijf de vier seizoenen een aria laat zingen om zijn verjaardag op te luisteren, is het maar normaal dat er muziek aan te pas komt. De vier masques in *The Fairy Queen* (aan het einde van het tweede, derde, vierde en vijfde bedrijf) worden ook progressief complexer, met als hoogtepunt de werkelijk adembenemende masque waarin onder andere een Chinese man en vrouw worden opgevoerd - in Purcells tijd zowat het toppunt van exotisme. De vele scenische effecten, compleet met vreemde dieren en spectaculaire natuurtaferelen, maakten van deze laatste masque het 'pièce de résistance' van het werk en vormden

een van de belangrijkste redenen voor de grote populariteit van *The Fairy Queen* op het einde van de 17e en aan het begin van de 18e eeuw.

Net zoals nu, werden de muzikale fragmenten ook toen vaak afzonderlijk uitgevoerd, zonder de gesproken context waarin ze thuishoren. Bovendien verschenen er ook talloze versies van de populairste aria's en dansen in diverse muziekbundels. Hierdoor genoot *The Fairy Queen* ook in bredere kringen een grote bekendheid, geheel in tegenstelling tot *Dido and Aeneas*, waarvan vóór 1700 geen noot in druk verscheen. Vooral *The Complaint* uit het vijfde bedrijf, een uitgewerkte lamento-aria boven een ostinaat baspatroon, was bijzonder gegeerd en verscheen nog vóór 1710 in meer dan honderd verschillende uitgaven. Deze tegenhanger van Dido's lamento is veel complexer dan de beroemde aria uit *Dido and Aeneas*: niet alleen moduleert Purcell naar de relatieve majeurtoonard voor het contrasterende middendeel, hij voegt ook een coda toe waarin de emoties nog verder worden opgedreven. De obligate violsolo voegt aan het geheel een extra contrapunterende stem toe.

Tussen een lach en een traan

Typisch voor de masques in *The Fairy Queen* is de sterke antithese tussen ernstige en komische onderdelen. Voor een verklaring hiervoor moeten we niet alleen teruggaan tot Shakespeares origineel, waarin de verheven wereld van de menselijke koning Theseus en de elfenkoningen Oberon en Titania ook voortdurend met de meer laag-bij-de-

grondse humor van figuren als Bottom wordt geconfronteerd, maar dienen we ook te kijken naar de hofmasque zoals die nog vóór de Engelse Burgeroorlog van halverwege de 17e eeuw werd beoefend. De masque uit de regeerperiode van Charles I (jaren 1620 en 1630) was een private kunstvorm, die alleen aan het hof beoefend werd, en die in feite een soort van rituele zelfbevestiging van de koninklijke familie en de adel als onderwerp had. Hierbij was het gebruikelijk om de meest verheven allegorische voorstellingen af te wisselen met een bijna boertige vorm van zelfspot. Helemaal in de traditie van de middeleeuwse narren werden er allerlei eenvoudige en soms ook wel vreemde wezens ten tonele gevoerd die de draak staken met de hoofse idealen van de edelen. Dergelijke komische interludia of anti-masques dienden hoofdzakelijk om de verheven toon nadien met des te meer overtuiging te kunnen verderzetten.

In *The Fairy Queen* vinden we in alle vier de masques nog muzikale nummers die naar deze traditie van de anti-masque verwijzen, met als meest opvallende de bijzonder geestige dialoog tussen Coridon en Mopsa in het derde bedrijf.

Glansrol voor de trompet

Naast de masques speelt vooral instrumentale muziek een belangrijke rol in *The Fairy Queen*. De eigenlijke ouverture wordt voorafgegaan door een *First Music* en een *Second Music*, bedoeld als verstrooiing van het wachtende publiek. Belangrijke scenische veranderingen, zoals deze bij

het begin van het vierde bedrijf, worden weggemoffeld door een uitgebreide *Symphony*, in feite een miniatuursuite van zes instrumentale delen waarbij trompetten een glansrol vervullen. De typisch Engelse, zeer virtuoze en hoge trompetpartijen zijn een van de meest opvallende elementen uit Purcells toneelmuziek - later in de 18e eeuw zou Händel deze kunst voor de laatste maal tot een hoogtepunt voeren.

In deze *Symphony* komen de twee belangrijkste nationale muzikale stijlen uit de late 17e eeuw duidelijk aan bod: de ernstige Italiaanse stijl - die Purcell enorm bewonderde - in de twee adagio's, vol chromatiek en semi-vocale expressie, en de luchtigere, sterk op de dans geënte Franse stijl in de snelle delen, vooral dan in de huppelende afsluitende gigue. Purcell contrasteerde echter niet alleen deze twee stijlen met elkaar - hij slaagde er ook op voorbeeldige wijze in ze met elkaar te verzoenen, zoals keer op keer uit de muziek van *The Fairy Queen* blijkt. Op die manier slaagde hij er als een van de weinige componisten in om Couperins ideaal van de «goûts réunis» - de fusie tussen Italiaanse ernst en Franse speelsheid - te verwezenlijken, waardoor hij een onschatbare bijdrage aan de muziekgeschiedenis leverde.

DE PERSONAGES

DE HERTOEG EGEUS, vader van Hermia
LYSANDER EN DEMETRIUS, verliefd op Hermia
HERMIA, verliefd op Lysander
HELENA, verliefd op Demetrius
OBERON, Elfenkoning
TITANIA, Elfenkoningin
PUCK, Kobold

ELFEN
EEN INDISCHE JONGEN
BOTTOM, de Wever
QUINCE, de Timmerman
SNUG, de Schrijnwerker
FLUTE, de Blaasbalgmaker
SNOUT, de Ketellapper
STARVELING, de Kleermaker
EEN DRONKEN DICHTER
NACHT - MYSTERIE
GEHEIM - SLAAP
NYMFEN
CORIDON EN MOPSA, een koppel hooiers
LENTE - ZOMER - HERFST - WINTER
JUNO, een Nymf (Godin van de Natuur)
CHINESE MAN EN VROUW
HYMEN, God van het Huwelijk

KORTE INHOUD

AKTE I

In Athene ziet hertog Theseus toe op de naleving van de wet. Zo moet Hermia in het huwelijk treden met Demetrius, want haar vader Egeus heeft hem voor haar uitgekozen. Maar Hermia heeft haar hart verpand aan Lysander, en de geliefden beslissen te vluchten naar het bos. Helena vertelt Demetrius, die haar eerst heeft verleid en daarna in de steek heeft gelaten, dat zijn geliefde ervandoor is gegaan. In het bos treffen ambachtslieden intussen de nodige voorbereidingen voor een opvoering van de tragedie van Pyramus en Thisbe. Hermia en Lysander worden weggestuurd door de elfen en de feeën die heersen over het bos.

AKTE II

's Nachts maken Oberon en Titania, de koning en de koningin van de feeën, ruzie over elkaars ontrouw en over de adoptie van een kind. Oberon beslist zowel Titania als de Athener Demetrius te straffen, met behulp van een magische liefdesbloem. Hij schakelt de kobold Puck in. Puck betovert de slapende Titania, maar haalt de Atheense geliefden door elkaar.

AKTE III

Wanneer Lysander ontwaakt, is hij verliefd op Helena en breekt hij met Hermia. De oefenvoorstelling van de ambachtslieden mondt uit in een farce wanneer Puck Bottom een ezelskop geeft. Daarop wordt ook Titania wakker. Haar blik valt op Bottom en ze wordt op slag verliefd.

AKTE IV

Niemand weet nog blijf met zijn gevoelens en de verwarring is compleet. Oberon, die Puck opdraagt in te grijpen, gaat aan de haal met het kind en maakt de vloek die op Titania rust ongedaan. De geliefden ontwaken uit hun betovering en de stellen komen weer samen. De koning en de koningin van de feeën vieren hun verzoening.

AKTE V

Hertog Theseus organiseert de bruiloft van het Atheense stel. De ambachtslieden kunnen hun tragedie nu eindelijk opvoeren. Het wordt een heuse burlleske, en het feest wordt afgesloten in het bijzijn van Titania en Oberon.



Henry Purcell, *The Fairy Queen*, manuscript van de partituur · manuscrit de la partition, 1692, "4th act Tune".

PURCELL ET L'OPERA ANGLAIS

Les représentations scéniques ayant été sévèrement réduites pendant la république de Cromwell, l'accession au trône de Charles II en 1660 est accompagnée d'un renouveau d'activité théâtrale. Le Roi autorise la création de deux compagnies théâtrales à Londres : la sienne et celle du duc d'York. Après les privations, il semble que le public de la Restauration ait eu un insatiable appétit de musique et de danse, car la grande majorité des pièces théâtrales de cette période comprennent des morceaux instrumentaux et des épisodes chantés, subtilement incorporés à la trame dramatique. Purcell aurait difficilement pu bénéficier d'une meilleure période pour s'épanouir.

Le retour des Stuarts favorise donc le développement de la musique en Angleterre. Charles II a ramené des musiciens français et formé un orchestre du genre des Vingt-quatre Violons de Louis XIV. Vers 1667, le Français Louis Grabu prend la direction de la Musique du Roi et fait représenter des opéras de style lulliste. En effet, lors du mariage du duc d'York et de la princesse Marie de Modène, en 1674, un opéra français - *Ariane ou le Mariage de Bacchus* - est monté à cette occasion. Malheureusement, l'œuvre n'est pas bien accueillie : les Anglais n'apprécient pas l'opéra français. Mais avant que l'œuvre ne soit créée, un autre événement se produit, qui allait avoir une grande importance pour l'opéra anglais. En effet, quand les acteurs de la compagnie théâtrale du duc d'York entendent qu'un opéra français est sur le point d'être monté, ils voient une

menace éventuelle pour leur patrimoine musical si l'opéra français ou, en tout cas, à la française, devenait populaire à Londres. Ils décident alors de monter un spectacle concurrent présenté avant l'*Ariane* de Grabu. L'œuvre choisie est une pièce de théâtre de Shakespeare (*The Tempest*), à laquelle seront ajoutés, pour la rendre plus attrayante, des épisodes nouveaux où la musique et les effets scéniques tiennent une place importante. Ce compromis entre pièce de théâtre et scènes musicales, tout en comblant le public londonien, rencontrait l'idée qu'il se faisait de l'opéra. Dès lors et ce jusqu'aux environs de 1700, presque tous les opéras montés à Londres sont basés sur des pièces de théâtre existantes, auxquelles sont ajoutés des épisodes musicaux, des danses et une machinerie très élaborée.

Malgré la brièveté de sa carrière de compositeur, Henry Purcell (1659-1695) a eu le temps d'écrire des musiques inoubliables dans tous les domaines, que ce soit pour l'église, la cour, le simple usage privé des familles musiciennes ou la scène. Il a composé quarante-deux partitions pour accompagner des pièces de théâtre, mais sa réputation repose essentiellement sur cinq ouvrages scéniques. Le premier d'entre eux, *Dido and Aeneas*, est son seul opéra qui soit intégralement chanté. Il est représenté, en 1689, à l'institut de M. Josias Priest à Chelsea par de jeunes demoiselles. Les autres ouvrages pour la scène (*King Arthur*, *Dioclesian*, *Indian Queen*, *The Fairy Queen*) appartiennent au genre typiquement anglais du semi-opéra, et sont des pièces à grand spectacle accompagnées de nombreuses musiques et de danses. Ce type

de spectacle demande une double distribution : les personnages du drame parlé et les chanteurs et danseurs des parties musicales. Il ne s'agit pas du tout ici d'un demi-genre, une sorte d'opéra imparfait, mais bien d'une forme qui répondait vraiment à l'attente du public anglais. L'opéra intégralement chanté ne s'implantera, lui, définitivement qu'à l'arrivée de Georg Friedrich Händel sur les scènes londoniennes, vingt ans après la première représentation de *The Fairy Queen* en 1692.

THE FAIRY QUEEN

La création de *The Fairy Queen* a lieu le 2 mai 1692 au Queen's Theatre, à Dorset Gardens, à Londres. Le nombre total de représentations n'est pas connu mais les écrits de l'époque laissent supposer que l'œuvre a rencontré une grande popularité. *The Fairy Queen* se retrouve à l'affiche le 16 février de l'année suivante, toujours au même théâtre, avec quelques ajouts musicaux. Purcell compose pour l'acte I une musique supplémentaire. La première scène de l'œuvre - entre le Duc, Egée et les amants - est abandonnée, pour arranger ce nouvel épisode musical, et l'histoire est donc privée de son commencement... Ceci laisse supposer que le public de 1693 était si familiarisé avec l'œuvre que cette suppression paraissait sans importance, même si l'histoire perdait du même coup toute sa cohérence. Pendant deux siècles, la partition est considérée comme perdue. Il a fallu attendre 1903 pour que soit retrouvé, dans le fonds de l'Académie

royale de musique de Londres, le manuscrit utilisé lors de la création. *The Fairy Queen* est basé sur une adaptation anonyme de *A Midsummer Night's Dream* de William Shakespeare. Cette pièce célèbre, datant de 1595, avait près de cent ans d'âge lors de la création de *The Fairy Queen* : le texte est soumis à quelques changements et remis au goût du jour pour l'opéra de Purcell. L'œuvre est abrégée pour favoriser l'introduction des scènes musicales et, par conséquent, certains passages d'origine sont déplacés dans le déroulement de l'action, tandis que d'autres sont tout simplement supprimés. Shakespeare écrit *A Midsummer Night's Dream* à l'occasion d'un mariage et prend comme thème de base à l'intrigue les noces de Thésée et d'Hippolyte. *The Fairy Queen* n'étant pas du tout destiné à célébrer une union, l'auteur qui adapta le texte coupe toute référence aux noces de Thésée, renonce au personnage d'Hippolyte, mais accorde beaucoup d'importance à tous les autres acteurs de la pièce de théâtre. Les textes des chansons ne remontent pas à l'époque de Shakespeare ; les paroles sont au contraire taillées sur mesure pour la musique. Certains musicologues pensent que l'adaptation serait de la main de Thomas Betterton¹ considéré comme l'inventeur du semi-opéra.

Pourquoi le qualificatif de « semi-opéra » pour cette œuvre ? Cet ouvrage scénique alterne des passages théâtraux parlés avec d'autres purement musicaux et chantés. Comme le veut la tradition du « semi-opéra », la distribution est partagée entre les acteurs qui

¹ Thomas Betterton, inventeur du semi-opéra était comédien et directeur du Duke's Theatre, Dorset Garden, à Londres. Il s'est fait connaître en France avec les opéras de Jean-Baptiste Lully et voulait créer un équivalent anglais. Il fit réaménager le théâtre du Dorset Garden pour répondre aux exigences du semi-opéra et créa ainsi les conditions nécessaires pour de telles productions.

incarnent les personnages principaux, et des chanteurs qui se chargent des rôles surnaturels ou allégoriques dans l'interprétation des masques² en miniatures ou des divertissements dans le cours de la pièce. Purcell réalise la musique de quatre masques – auxquels il en ajouta un cinquième lors de la reprise de 1693 – qui se réfèrent au monde du rêve et de la féerie. L'effectif musical est assez varié : six solistes, à savoir deux sopranos, deux altos, un ténor et une basse (ce soir, quatre solistes principaux et trois membres du chœur se répartissent les différents rôles), un chœur mixte à quatre voix et un orchestre formé de deux flûtes à bec, deux hautbois, deux trompettes, timbales, cordes et basse continue.

Dans la version de 1692, l'acte I ne comprenait pas de musique. Seule l'ouverture de *The Fairy Queen* existait. Il était d'usage, du temps de Purcell, de jouer de la musique lors de l'arrivée du public dans le théâtre. Par ailleurs, plutôt que de baisser le rideau de scène entre les actes, il était d'usage de jouer des intermèdes musicaux, connus sous le nom de Act Tunes.

Selon la tradition anglaise, l'œuvre commence par *The First Musick* et *The Second Musick* destinées à attirer l'attention du public et à en obtenir un silence sans doute fort relatif. Cette musique consistait souvent en des pièces populaires en forme de danses. Ensuite vient une Overture « à la française », à laquelle succède, dans le premier masque ajouté lors de la seconde version, un amusant passage où le poète ivre est aux prises avec les fées qui le tourmentent, et c'est là prétexte à chanson bachique, onomatopées, répétitions bizarres, etc.

Les fées, les bergers et les bergères, les saisons, nombre de personnages inattendus, tels qu'un Chinois et une Chinoise, passent et repassent au long de la partition et sont traités par le compositeur avec une fantaisie, un charme, un esprit d'invention constamment renouvelés. La maîtrise, l'adresse, le soin de l'écriture sont également remarquables. Les chœurs fugués, la ligne raffinée des *grounds* (basse obstinée) et des continuos, l'éclat orchestral des symphonies où trompettes et timbales alternent avec hautbois et cordes, sont d'un artiste qui sait jouer à merveille des équivoques tonales et d'un chromatisme quelque peu influencé par Monteverdi !

The Fairy Queen est l'œuvre scénique la plus imposante, la plus longue et la plus diversifiée de Purcell. Elle est devenue la production la plus coûteuse de l'époque, suite aux dépenses provoquées par les costumes et les effets scéniques utilisés dans les masques. Les décors utilisés pour ces épisodes musicaux n'avaient aucun rapport avec ceux de la pièce, dont la grande partie se déroule dans une forêt proche d'Athènes. Mais avant chaque masque, la scène changeait pour montrer un décor peint très élaboré : un jardin à la française avec des statues et des fontaines, une belle rivière jalonnée d'arbres, avec des cygnes sur l'eau, ou encore une scène chinoise représentée par des peintures idéalisées de l'endroit où seules des créatures surnaturelles, fées ou apparitions de la société idéale, auraient pu vivre...

LES PERSONNAGES

LE DUC EGÉE, père de Hermia
LYSANDRE ET DÉMÉTRIUS, amants de Hermia
HERMIA, amoureuse de Lysandre
HÉLÉNA, amoureuse de Démétrius
OBÉRON, Roi des Fées
TITANIA, Reine des Fées
PUCK, le lutin
DES FÉES
UN GARÇON INDIEN
BOTTOM, le tisserand
QUINCE, le charpentier
SNUC, le menuisier
FLUTE, le raccommodeur de soufflets
SNOUT, l'étaumeur
STARVELING, le tailleur
UN POÈTE IVRE
LA NUIT - LE MYSTÈRE
LE SECRET - LE SOMMEIL
DES NYMPHES
CORYDON ET MOPSA, un couple de faneurs
LE PRINTEMPS - L'ÉTÉ
L'AUTOMNE - L'HIVER
JUNON, une nymphe (Déesse de la Nature)
DES CHINOIS ET DES CHINOISES
HYMEN, Dieu du mariage

² Le masque était une pièce de théâtre en vogue aux XVI^e et XVII^e siècles à la Cour anglaise. Il mélangeait chant, danse, pantomime et récitation.

ARGUMENT

ACTE I

Dans la ville d'Athènes, le duc Thésée veille au respect des lois. C'est ainsi que Hermia doit épouser Démétrius sur ordre d'Égée, son père. Cependant Hermia aime Lysandre. Les amoureux choisissent donc de s'enfuir dans la forêt. Hélène, que Démétrius a séduite puis abandonnée, révèle à ce dernier le départ de sa bien-aimée. Dans les bois, des artisans s'appêtent à représenter la tragédie de Pyrame et Thisbé. Ils sont refoulés par les elfes et fées qui sont maîtres des lieux.

ACTE II

Durant la nuit, le roi et la reine des fées, Obéron et Titania, se disputent au sujet de leurs infidélités ainsi que de l'adoption d'un enfant. Obéron décide donc de châtier Titania avec l'aide du lutin Puck, ainsi que l'Athénien Démétrius grâce à une fleur magique qui rend amoureux. Puck envoûte Titania endormie mais confond les amants athéniens.

ACTE III

Au réveil, Lysandre se découvre un amour pour Hélène et délaisse Hermia. La répétition des artisans prend une tournure de parodie lorsque Puck dote Bottom d'une tête d'âne. À son réveil, Titania pose son regard sur ce dernier et s'éprend de lui.

ACTE IV

Il règne une véritable confusion de sentiments. Si bien qu'Obéron somme Puck d'agir. Il s'empare de l'enfant et libère Titania du charme qui la subjuguait. Les amoureux se libèrent de cet envoûtement et recomposent leurs couples. Les souverains des fées célèbrent leur réconciliation.

ACTE V

Le duc Thésée ordonne les noces des Athéniens. Les artisans peuvent enfin présenter leur spectacle, parfaitement burlesque, et la célébration se conclut en présence de Titania et Obéron.



© Eric Larrayadiou

RINALDO ALESSANDRINI,
leiding · direction

nl De beroemde klavecijnist, fortepianist en organist Rinaldo Alessandrini heeft een grote passie voor het Italiaanse repertoire van de 16e tot de 18e eeuw en is een van de beste vertolkers van de muziek van Claudio Monteverdi. Hij richtte ook Concerto Italiano op, het ensemble dat oude muziek brengt en dat hijzelf leidt. Daarnaast is hij eerste gastdirigent bij de nationale opera van Noorwegen. Hij heeft de grootste internationale orkesten gedirigeerd, onder andere het Orchestra of the Age of Enlightenment, het Freiburger Barockorchester, het Washington Symphony Orchestra en de New World Symphony. Alessandrini heeft ook onder andere producties van volgende opera's gedirigeerd: *Il barbiere di Siviglia* (Paisiello) in De Munt, *Il ritorno d'Ulisse in patria* bij de Welsh National Opera, *La clemenza di Tito* en *L'Orfeo* in Oslo, *L'incoronazione di Poppea* in een regie van Robert Carsen in Bordeaux en de operatrilogie van Monteverdi in een regie van Robert Wilson in La Scala. In 2017 hebben Rinaldo Alessandrini

en het Concerto Italiano in het kader van het Monteverdi-jaar opgetreden in China, Australië, Japan en de Verenigde Staten. Hun albums zijn bekroond met drie Gramophone Awards, twee Grands prix du disque en vier Prix du MIDEM. Bij Bärenreiter Urtext is hij ook verantwoordelijk voor de opera-uitgaves van Monteverdi.

fr Claveciniste, pianofortiste et organiste réputé, Rinaldo Alessandrini voue une passion au répertoire italien allant du XVI^e au XVIII^e siècle. Il s'avère aussi l'un des plus éminents interprètes de Claudio Monteverdi. On lui doit la création du Concerto Italiano, ensemble de musique ancienne qu'il dirige également. Il est en outre Chef principal invité de l'Opéra national de Norvège. Il s'est produit à la tête d'orchestres internationalement reconnus comme l'Orchestra of the Age of Enlightenment, le Freiburger Barockorchester, le Washington Symphony Orchestra et le New World Symphony. À l'opéra, Alessandrini a dirigé notamment *Il barbiere di Siviglia* (Paisiello) à La Monnaie, *Il ritorno d'Ulisse in patria* au Welsh National Opera, *La clemenza di Tito* et *L'Orfeo* à Oslo, ainsi que *L'incoronazione di Poppea* mis en scène par Robert Carsen à Bordeaux, et la trilogie des opéras de Monteverdi mise en scène par Robert Wilson à La Scala. En 2017, Rinaldo Alessandrini et le Concerto Italiano se sont produits en Chine, en Australie, au Japon et aux Etats-Unis, à l'occasion de l'année Monteverdi. Ses enregistrements lui ont valu trois Gramophone Awards, deux Grands prix du disque et quatre Prix du MIDEM de Cannes. Il est responsable de l'édition des opéras de Monteverdi pour Bärenreiter Urtext.



© CR · DR

CHRISTOPH VON BERNUTH,
regie · mise en scène

NL Van 2010 tot 2014 was zelfstandig regisseur Christoph von Bernuth operadirecteur van de beroemde Festwochen der Alten Musik in Innsbruck. Sinds het seizoen 2016-2017 is hij artistiek directeur van het Staatstheater in Oldenburg. In 2013 regisseerde hij Mozarts opera *La clemenza di Tito* tijdens de Festwochen in Innsbruck, en in 2014 stond hij in voor de regie van het spektakel *Der goldene Apfel* tijdens de Musikfestspiele Potsdam Sanssouci. Voor de Innsbrucker Festwochen stond hij mee aan de wieg van de internationale zangwedstrijd Pietro Antonio Cesti, gewijd aan barokopera, en van het jaarlijkse project Baroque Opera: Young, dat jonge zangers en zangeressen een podium biedt. Hij heeft meegewerkt

aan een honderdtal producties die zijn opgevoerd op grote festivals en in toonaangevende operahuizen in Europa (de Nationale Opera van Parijs, het Theater van Bazel, de Opera van Keulen, het Festival d'Aix-en-Provence enz.). Hij heeft ook vaak samengewerkt met andere regisseurs, onder anderen Peter Konwitschny, Willy Decker en George Tabori.

FR Le metteur en scène indépendant Christoph von Bernuth a été le directeur d'opéra du célèbre festival de musique ancienne d'Innsbruck entre 2010 et 2014. Depuis la saison 2016-2017, il est le directeur artistique du Théâtre national d'Oldenbourg. En 2013, il a mis en scène l'opéra de Mozart *La clemenza di Tito* au Festival d'Innsbruck et, l'année suivante, le spectacle *Der goldene Apfel* au festival musical de Sanssouci à Postdam. Dans le cadre du Festival d'Innsbruck, il a en outre co-créé le Concours international de chant Pietro Antonio Cesti, consacré à l'opéra baroque, ainsi que le projet annuel destiné aux jeunes chanteurs Baroque Opera: Young. Il a pris part à une centaine de productions présentées dans les grands festivals et maisons d'opéra d'Europe (Opéra national de Paris, Théâtre de Bâle, Opéra de Cologne, Festival d'Aix-en-Provence, etc.), collaborant ainsi avec des metteurs en scène comme Peter Konwitschny, Willy Decker et George Tabori entre autres.



© CR · DR

MICHAEL-JOHN HARPER,
dans · danse

NL Michael-John Harper is zelfstandig artiest en woont sinds 2015 in Berlijn. Van opleiding is hij een klassiek geschoolde danser en hij heeft ook een bachelor in de Schone Kunsten. Hij danste bij beroemde dansgezelschappen zoals Company Wayne McGregor in Londen en Alvin Ailey II in New York. Hij is daarnaast actief in de modewereld en heeft ook gewerkt als choreograaf en als model. Het artistieke werk van Michael-John is voorgesteld in twee beroemde galeries in Berlijn en in de zomer van 2018 staat er een nieuwe performance op het programma.

FR Michael-John Harper est un artiste indépendant installé à Berlin depuis 2015. Formé en danse classique et

titulaire d'un bachelier des beaux-arts, il s'est produit au sein de compagnies de danse renommées telles que la Company Wayne McGregor à Londres ou Alvin Ailey II à New York. Il est également actif dans l'univers de la mode. Il a en outre travaillé en tant que chorégraphe et modèle. Le travail artistique de Michael-John a été présenté dans deux galeries reconnues de Berlin et fera l'objet d'une nouvelle présentation à l'été 2018.

RUBY HUGHES,
sopraan · soprano

NL Ruby Hughes is de dochter van de beroemde Welshe keramiste Elizabeth Fritsch en studeerde zang aan de Hochschule für Musik und Theater in München en aan het Royal College of Music in Londen. Sindsdien is de sopraan met tal van onderscheidingen overladen (de Borletti-Buitoni Trust Award, in 2009 de eerste prijs en de publieksprijs van de Handel Singing Competition in Londen, BBC New Generation Artist etc.). Ze debuteerde in 2009 in het Theater an der Wien in de rol van Ruggiero in *Tancredi* (Rossini), daarna vertolkte ze Fortuna in *L'Incoronazione di Poppea* (Monteverdi) en gaf ze gestalte aan hoofdrollen in de grootste operahuizen in het Verenigd Koninkrijk. Ze heeft ook geconcerteerd op de grootste Europese festivals, onder leiding van dirigenten zoals Rinaldo Alessandrini, Laurence Cummings, Philippe Herreweghe, René Jacobs, en werkte daarvoor samen met beroemde ensembles zoals Les Arts Florissants, Le



© Thomas Dashuber

Concert Spirituel, Concerto Köln en het Philharmonia Orchestra. Voor recitals doet ze vaak een beroep op de pianisten Julius Drake en Joseph Middleton. Dit seizoen brengt ze de *Kindertotenlieder* van Mahler, samen met het Staatsorchester Rheinische Philharmonie en Garry Walker, en gaat ze op tournee met het Orchestra of the Eighteenth Century. Onlangs verscheen bij Chandos Records haar album *Giulia Frasi In London*, opgenomen met het Orchestra of the Age of Enlightenment o.l.v. Laurence Cummings.

FR Fille de la célèbre céramiste galloise Elizabeth Fritsch, Ruby Hughes a étudié le chant à la Hochschule für Musik und Theater de Munich et au Royal College of Music de Londres. Depuis, la soprano cumule les honneurs (Borletti-Buitoni Trust Award, premier prix et prix du public de la London Handel Singing Competition 2009, BBC New Generation Artist, etc.). Elle a fait ses débuts au Theater an der Wien en 2009, dans le rôle de Roggiero

dans *Tancredi* (Rossini), puis dans celui de Fortuna dans *L'Incoronazione di Poppea* (Monteverdi), et a incarné des rôles importants dans les maisons d'opéra majeures du Royaume-Uni. En concert, elle s'est produite dans les plus grands festivals européens, sous la direction de chefs comme Rinaldo Alessandrini, Laurence Cummings, Philippe Herreweghe, René Jacobs et aux côtés d'ensembles tels que Les Arts Florissants, Le Concert Spirituel, le Concerto Köln ou encore le Philharmonia Orchestra. Ses fidèles partenaires dans le domaine du récital sont les pianistes Julius Drake et Joseph Middleton. Cette saison, elle interprète les *Kindertotenlieder* de Mahler avec le Staatsorchester Rheinische Philharmonie et Garry Walker, et réalise une tournée avec l'Orchestra of the Eighteenth Century. Son disque *Giulia Frasi in London*, enregistré avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment s.l.d. Laurence Cummings, est sorti récemment chez Chandos Records.



© Andrew Staples

TIM MEAD,
contraténor · contre-ténor

NL De *New York Times* loofde de Engelse contraténor Tim Mead voor zijn 'charmante' en 'altijd uitstekende' vertolkingen, en *The Guardian* prees hem voor zijn 'rijke en zachte klankkleur'. Hij begon te zingen in het koor van King's College in Cambridge en daarna kreeg hij een reeks beurzen toegekend zodat hij verder kon studeren aan het Royal College of Music in Londen. Intussen heeft hij opgetreden in Wigmore Hall, het Théâtre des Champs-Élysées en in het Concertgebouw Amsterdam. Onlangs heeft hij in Azië een reeks concerten verzorgd, samen met Harry Bicket en The English Concert, ter gelegenheid van de 400e sterfdag van Shakespeare. Dit seizoen debuteert Tim Mead in de Nationale Opera van Parijs in de rol van Hamor in *Jephta* (Händel) en vertolkt hij bij de English National Opera Bertarido in *Rodelinda* (Händel) en Endimione in *La Calisto* (Cavalli). Er staan ook concerten op het programma, zo zingt hij Vivaldi in de Hollywood Bowl, samen

met het Los Angeles Philharmonic, Bachcantates met de Nederlandse Bachvereniging, de *Stabat Mater* van Pergolesi met de Academy of Ancient Music en tijdens de BBC Proms is hij van de partij voor de *Johannespassie* van Bach. Zijn opname van het *Stabat Mater* van Pergolesi en de Bachcantates, die hij samen met La Nuova Musica maakte (*harmonia mundi*, 2017), is door de recensenten lovend onthaald.

FR Le contre-ténor anglais Tim Mead est loué par le *New York Times* pour ses interprétations « charmantes » et « toujours excellentes » et par le *Guardian* pour la « sonorité riche et douce » de son chant. Le chanteur a débuté comme jeune choriste au sein du King's College à Cambridge, avant de remporter une série de bourses qui lui ont permis de poursuivre ses études au Royal College of Music de Londres. Depuis il s'est produit au Wigmore Hall, au Théâtre des Champs-Élysées ou encore au Concertgebouw d'Amsterdam. Récemment il a réalisé une tournée de concerts en Asie avec Harry Bicket et The English Concert dans le cadre du 400^e anniversaire de la mort de Shakespeare. Cette saison, Tim Mead fait ses débuts à l'Opéra National de Paris dans le rôle de Hamor dans *Jephta* (Händel) et incarne Bertarido dans *Rodelinda* (Händel) à l'English National Opera et Endimione dans *La Calisto* (Cavalli) ; en concert, il chante Vivaldi au Hollywood Bowl avec le Los Angeles Philharmonic, des cantates de Bach avec la Nederlandse Bachvereniging, le *Stabat Mater* de Pergolèse avec l'Academy of Ancient Music et la *Passion selon saint Jean* de Bach aux BBC Proms. Son enregistrement du *Stabat Mater* de Pergolèse et de cantates de Bach, réalisé avec La Nuova Musica (*harmonia mundi*, 2017), a reçu les éloges de la critique.



© Martin Sigmund

STUART JACKSON,
tenor · ténor

NL Tijdens zijn studie biologie aan de universiteit van Oxford zong Stuart Jackson in het koor van Christ Church Cathedral. Daarna studeerde hij zang bij Ryland Davies, aan de Royal Academy of Music in Londen. De tenor liet zich opmerken toen hij de tweede prijs kreeg op twee grote internationale wedstrijden, de Wigmore Hall International Song Competition en het Liedwettbewerb van de Hugo Wolf Akademie in Stuttgart. Op operagebied gaf hij in de opera van Stuttgart gestalte aan Don Ottavio in *Don Giovanni* (Mozart) en aan Iro in de productie van *Il ritorno d'Ulisse in patria* die het Royal Opera House in The Roundhouse bracht. Dit seizoen zingt hij onder andere de *Johannespassie*, met Andrew Manze in Hannover, de *Mattheuspassie*, met Christoph Poppen in Keulen, de *Negende symfonie* van Beethoven, met het BBC Scottish Symphony Orchestra en Thomas Dausgaard, en het *Te Deum* van Bruckner met het Stavanger

Symphony Orchestra. In 2018-2019 maakt hij zijn debuut bij de English National Opera, tijdens Garsington Opera en bij de Opéra national du Rhin.

FR Parallèlement à des études en sciences biologiques à l'Université d'Oxford, Stuart Jackson a pratiqué le chant choral au sein de la cathédrale Christ Church, avant de poursuivre sa formation vocale auprès de Ryland Davies à la Royal Academy of Music de Londres. Le ténor s'est illustré en remportant la deuxième place lors de deux grands concours internationaux, la Wigmore Hall International Song Competition et le concours Hugo Wolf de Stuttgart. À l'opéra, il a incarné Don Ottavio dans *Don Giovanni* (Mozart) à l'Opéra de Stuttgart et Iro dans une production d'*Il ritorno d'Ulisse in patria* pour la Royal Opera House présentée à la Roundhouse. Cette saison, il chante entre autres la *Passion selon saint Jean* avec Andrew Manze à Hanovre, la *Passion selon saint Matthieu* avec Christoph Poppen à Cologne, la *Neuvième* de Beethoven avec le BBC Scottish Symphony Orchestra et Thomas Dausgaard ou encore le *Te Deum* de Bruckner avec le Stavanger Symphony Orchestra. En 2018-2019, il fera ses débuts à l'English National Opera, au Garsington Opera et à l'Opéra national du Rhin.



© Benjamin Ealovega

RODERICK WILLIAMS,
bariton · baryton

NL Bariton Roderick Williams heeft een heel breed repertoire, het reikt van barok tot hedendaags. Hij heeft opgetreden in de grootste opera's van het Verenigd Koninkrijk en verzorgde mee de wereldcreatie van werken geschreven door onder anderen David Sawer, Sally Beamish, Michael van der Aa, Robert Saxton en Alexander Knaifel. Hij heeft het podium gedeeld met beroemde orkesten zoals het Royal Scottish National Orchestra, het Philharmonia Orchestra, de London Sinfonietta, de Berliner Philharmoniker, het Nationaal Orkest van Rusland, het Orchestre Philharmonique de Radio France en tal van andere. Hij heeft ook recitals gegeven in Wigmore Hall, het Concertgebouw in Amsterdam en de Musikverein in Wenen. Hij trad op op prestigieuze festivals, onder andere die van Edinburgh, Cheltenham, Bath, Aldeburgh en Melbourne, en zong ook tijdens de BBC Proms. Dit seizoen staat

hij met een Schubertcyclus drie keer in Wigmore Hall op het podium. Recente en toekomstige operarollen zijn Oronte (*Médée*, Charpentier), Don Alfonso (*Così fan tutte*, Mozart) en Pollux (*Castor et Pollux*, Rameau). Roderick Williams was in 2016 artistiek directeur van het Leeds Lieder Festival 2016. RPS Music Awards bekroonde hem in 2016 als zanger van het jaar en in 2017 mocht hij de Order of the British Empire in ontvangst nemen.

FR Le baryton Roderick Williams interprète un vaste répertoire, du baroque au contemporain. Il s'est produit sur les grandes scènes d'opéra du Royaume-Uni, notamment lors de créations mondiales d'œuvres de compositeurs tels que David Sawer, Sally Beamish, Michael van der Aa, Robert Saxton et Alexander Knaifel. Sur scène, il a côtoyé des phalanges renommées comme le Royal Scottish National Orchestra, le Philharmonia Orchestra, la London Sinfonietta, le Beliner Philharmoniker, l'Orchestre national de Russie, l'Orchestre Philharmonique de Radio France et bien d'autres. Il a également donné des récitals aux Wigmore Hall, Concertgebouw Amsterdam et Musikverein de Vienne. Il a foulé la scène de festivals prestigieux, dont ceux d'Édinbourg, Cheltenham, Bath, Aldeburgh et Melbourne, ou encore des BBC Proms. Cette saison, il se produit à trois reprises au Wigmore Hall, dans le cadre d'un cycle Schubert. Ses engagements récents et futurs à l'opéra comptent notamment Oronte (*Médée*, Charpentier), Don Alfonso (*Così fan tutte*, Mozart) et Pollux (*Castor et Pollux*, Rameau). Roderick Williams a été le directeur artistique du Leeds Lieder Festival 2016. Il a remporté le prix du chanteur de l'année aux RPS Music Awards 2016 et a reçu l'Order of the British Empire en 2017.



AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN

NL De Akademie für Alte Musik Berlin, opgericht in 1982, is een toonaangevend ensemble op het gebied van de historisch geïnformeerde uitvoering. Het gezelschap treedt op in de grote muziekcentra van Europa, Azië, Noord- en Zuid-Amerika. Het is sinds 1984 geregeld te gast in het Konzerthaus Berlin en sinds 1994 ook in de Staatsoper Berlin. De bezetting varieert van kamerensemble tot symfonieorkest. De muzikale leiding wordt afwisselend toevertrouwd aan eerste violisten Stephan May, Bernhard Forck en Georg Kallweit, naast gastdirigenten als Marcus Creed, Daniel Reuss, Hans-Christoph Rademann, Emmanuelle Haïm en Bernard Labadie. De nauwe samenwerking met René Jacobs heeft tot tal van opera- en

oratoriumproducties geleid. De Akademie für Alte Musik Berlin treedt geregeld op met het RIAS Kammerchor en met gerenommeerde solisten als Isabelle Faust, Andreas Staier of Alexander Melnikov. De discografie van het ensemble, die sinds 1994 verschijnt op het label harmonia mundi, leverde al heel wat prijzen op: een Grammy Award, een Diapason d'Or en een Gramophone Award, om er maar enkele te noemen. Dit jaar verscheen een nieuw album, samen met Sophie Karthäuser en Michael Volle: *J.S. Bach: Dialogkantaten BWV 32, 49 & 57*. In 2006 won het orkest de Telemannprijs van de stad Maagdenburg, en in 2014 won het zowel de Bachmedaille van de stad Leipzig als de ECHO-muziekprijs voor klassieke muziek.

FR Fondée en 1982, l'Académie für Alte Musik Berlin est un ensemble phare dans le domaine de l'interprétation historiquement informée. L'ensemble se produit dans les grands centres musicaux d'Europe, d'Asie et d'Amérique du Nord et du Sud. Il est l'invité régulier du Konzerthaus Berlin depuis 1984 et du Staatsoper Berlin depuis 1994. Son effectif est variable, allant de l'ensemble de chambre à l'orchestre symphonique. Sa direction est confiée en alternance aux premiers violons Stephan May, Bernhard Forck et Georg Kallweit, ainsi qu'à des chefs d'orchestre invités tels que Marcus Creed, Daniel Reuss, Hans-Christoph Rademann, Emmanuelle Haïm ou Bernard Labadie entre autres.

Sa collaboration étroite avec René Jacobs a donné lieu à de nombreuses productions d'opéras et oratorios. Il se produit régulièrement avec le RIAS Kammerchor et en compagnie de solistes de renom comme Isabelle Faust, Andreas Staier ou Alexander Melnikov. Sa discographie, produite pour le label harmonia mundi depuis 1994, est abondamment primée : Grammy Award, Diapason d'Or et Gramophone Award pour ne citer qu'eux. Cette année, un nouvel album, réalisé avec Sophie Karthäuser et Michael Volle, a vu le jour : *J.S. Bach: Dialogkantaten BWV 32, 49 & 57*. En 2006, l'orchestre a reçu le prix Telemann de la ville de Magdebourg, et en 2014, la Médaille Bach de la ville de Leipzig et l'ECHO Klassik.

eerste viool · premier violon

Georg Kallweit, concertmeester ·
Konzertmeister
Thomas Graewe
Barbara Halfter
Edburg Forck
Verena Sommer

tweede viool · second violon

Dörte Wetzel
Stephan Mai
Uta Peters
Gudrun Engelhardt
Lea Schwamm

altviool · alto

Clemens-Maria Nuszbaumer
Annette Geiger
Monika Grimm
Stephan Sieben

basviool · basse de violon

Jan Freiheit
Antje Geusen
Barbara Kernig

violone

Walter Rumer
Christine Sticher

klavecimbel · clavecin

Raphael Alpermann

luit · luth

Miguel Rincón Rodríguez
Lee Santana

hobo en blokfluit · hautbois et flûte à bec

Xenia Löffler
Katharina Andres

fagot · basson

Györgi Farkas

trompet · trompette

Henry Moderlak
Helen Barsby

slagwerk · percussion

Stefan Gawlick



RIAS KAMMERCHOR

NL Het tijdschrift *Gramophone* (2010) preeft het RIAS Kammerchor als 'een van de tien beste koren ter wereld' en binnenkort viert dat koor zijn 70e verjaardag. Het dankt zijn ijzersterke reputatie aan zijn historisch onderbouwde interpretaties en zijn uitstekende kennis van het moderne repertoire. In de loop van zijn bestaan werd het koor geleid door tal van markante artistiek directeurs, onder andere door Uwe Gronostay (1972-1986), die het koor het pad van de historische interpretaties liet inslaan, maar ook door Marcus Creed (1987-2001), Daniel Reuss (2003-2006) en Hans-Christoph Rademann (2007-2015). Vanaf dit seizoen is Justin Doyle hoofddirigent en artistiek directeur. Het RIAS Kammerchor heeft een indrukwekkend palmares: Gramophone Award, Choc de l'année, ECHO Klassik, Prix Caecilia... In 2012 ontving het van de jury van de Preis der deutschen Schallplattenkritik ook de ereprijs 'Nachtigall'. Het koor werkt nauw samen met René Jacobs, de Akademie

für Alte Musik Berlin, het Deutsches Symphonie-Orchester Berlin en het Münchener Kammerorchester. Het heeft opgetreden onder leiding van sir Simon Rattle, Yannick Nézet-Séguin, Andrea Marcon, Thomas Hengelbrock en tal van andere dirigenten. In 2015-2016 werd Rinaldo Alessandrini verschillende keren als gastdirigent gevraagd. Het RIAS Kammerchor is een onderdeel van Rundfunk Orchester und Chöre GmbH Berlin. Het krijgt steun van de Duitse radio, de Duitse bondsrepubliek, de deelstaat Berlijn en de Rundfunk Berlin-Brandenburg.

FR Considéré comme « l'un des dix meilleurs chœurs au monde » par le magazine *Gramophone* (2010), le RIAS Kammerchor célèbre bientôt ses 70 années d'existence. Il est reconnu tant pour sa maîtrise de l'interprétation historiquement informée que pour sa connaissance approfondie du répertoire contemporain. Son histoire est jalonnée de directeurs artistiques marquants, tels Uwe Gronostay (1972-1986) qui a inscrit le chœur sur la voie de la pratique historique, ou

encore Marcus Creed (1987-2001), Daniel Reuss (2003-2006) et Hans-Christoph Rademann (2007-2015). À partir de cette saison, les fonctions de chef principal et directeur artistique du chœur sont confiées à Justin Doyle. Le RIAS Kammerchor dispose d'un palmarès impressionnant : Gramophone Award, Choc de l'année, ECHO Klassik, Prix Caecilia... En 2012, il s'est en outre vu attribuer le prix d'honneur « Nachtigall » de la part du jury du Preis der deutschen Schallplattenkritik. Il collabore étroitement avec René Jacobs, l'Akademie für Alte Musik Berlin, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin et le Münchener Kammerorchester. Il se produit également sous les baguettes de Sir Simon Rattle, Yannick Nézet-Séguin, Andrea Marcon et Thomas Hengelbrock e.a. En 2015-2016, Rinaldo Alessandrini s'est produit à sa tête en tant que chef invité récurrent. Le RIAS Kammerchor dépend des Rundfunk Orchester und Chöre GmbH Berlin. Il est soutenu par la Radio allemande, la République fédérale d'Allemagne, le Land de Berlin et du Brandebourg-Berlin Rundfunk.

sopraan · soprano

Friederike Büttner
Cosima Henseler
Katharina Hohlfeld (Solo No. 7)
Jin Kim
Mi-Young Kim (Solo No. 6 & 7)
Anette Lösch
Jana Miller
Anja Petersen (Solo No. 14, 52, 55 & 57)
Stephanie Petitlaurent
Viola Wiemker
Dagmar Wietschorke

alt · alto

Ulrike Bartsch
Waltraud Heinrich
Anna Kunze
Franziska Markowitsch
Hildegard Rützel (Titania)
Ursula Thurmann
Claudia Türpe
Marie-Luise Wilke

tenor · ténor

Volker Arndt
Joachim Buhrmann
Jörg Genslein
Minsub Hong
Christian Mücke
Volker Nietzsche
Laurin Oppermann
Kai Roterberg

bas · basse

Stefan Drexelmeier
Jean-Christophe Fillol
Janusz Gregorowicz
Ingolf Horenburg (Bottom)
Friedemann Klos
Wieland Lemke
Matthias Lutze (Solo No. 6)
Paul Mayr
Johannes Schendel (Oberon & Solo No. 7)

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateaueux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyyoti • Monsieur Claude Kandiyyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot † • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur

Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelsohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame † Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vauleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute • Les Amis du Zoute • Madame Gabriel Wauquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Prince Félix de Merode • Monsieur Charles Poncelet • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



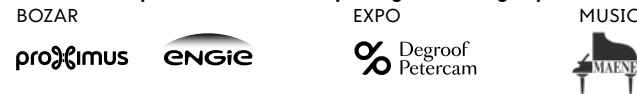
Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



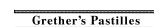
Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Enthousiast over dit concert?
Neem nu een abonnement 'Vocale grandeur' voor het seizoen '18-'19.

Vous avez aimé ce concert ? Commandez dès maintenant
votre abonnement « Grand vocal » pour la saison '18-'19.

11.10.2018 · 20:00 · HLB

Händel: La Resurrezione

La Risonanza

Fabio Bonizzoni, leiding · direction

Philippe Herreweghe, leiding ·
direction

Clara Pons, video regie · direction

vidéo

15.11.2018 · 20:00 · HLB

Mozart: Requiem

Balthasar-Neumann-Chor & Ensemble

Thomas Hengelbrock, leiding ·

direction

10.02.2019 · 19:00 · HLB

Mendelssohn: Elias

Orchestre des Champs-Élysées

Philippe Herreweghe, leiding ·

direction

06.12.2018 · 20:00 · HLB

Händel in Italy

Vox Luminis

Lionel Meunier, leiding · direction

17.03.2019 · 19:00 · HLB

von Weber: Der Freischütz

Insula Orchestra

Accentus, koor · chœur

Laurence Equilbey, leiding · direction

20.12.2018 · 20:00 · HLB

Mozart: Grosse Messe in c-moll

Les Musiciens du Louvre

Marc Minkowski, leiding · direction

28.03.2019 · 20:00 · HLB

Verdi: Messa da Requiem

Musica Æterna

Teodor Currentzis, leiding · direction

06.02.2019 · 20:00 · HLB

**Lebenslicht, een film op Bach ·
un film sur Bach**

Collegium Vocale Gent

08.05.2019 · 20:00 · HLB

Lully: Armide

Le Concert Spirituel

Hervé Niquet, leiding · direction

Ontdek al onze abonnementen op · Découvrez tous nos abonnements sur
www.bozar.be/subscriptions1819